

# DESCRIPCIÓN DEL INSTRUMENTO

## Cuestionario Vecú et Sante Perçue de l'Adolescent (VSP-A)

Versión española del Vecú et Sante Perçue de  
l'Adolescent (VSP-A) adaptada por L Rajmil y cols.

Agència d'Avaluació de Tecnologia i Recerca Mèdiques  
Parc Sanitari Pere Virgili. Esteve Terradas, 30 Edif. Mestral, 1ª planta  
08023 Barcelona  
Tel. (+34) 93 2594200, FAX (+34) 93 2594201  
[www.aatrm.net](http://www.aatrm.net)



Agència d'Avaluació  
de Tecnologia i Recerca Mèdiques

Institut Municipal d'Investigació Mèdica  
(IMIM-Hospital del Mar)  
Grupo de Investigación en Servicios Sanitarios  
C/Doctor Aiguàder, 88 E-08003 Barcelona  
Fax (+34) 93 316 0797  
[www.imim.es](http://www.imim.es)



Fundació IMIM

*ciberesp*

**BiblioPRO**

**Biblioteca Virtual de Instrumentos de Resultados Percibidos por los Pacientes**

BiblioPRO es una página web desarrollada por el Grupo de Investigación en Servicios Sanitarios del Institut Municipal d'Investigació Mèdica (IMIM-IMAS) y financiada por el CIBER en Epidemiología y Salud Pública.

[www.bibliopro.imim.es](http://www.bibliopro.imim.es)



## DESCRIPCIÓN DEL CUESTIONARIO VSP-A

El Vecú et Sante Perçue de l'adolescent (VSP-A) es un instrumento genérico de calidad de vida relacionada con la salud para adolescentes de 11 a 17 años desarrollado originalmente en Francia y que permite comparar adolescentes con diferentes problemas de salud o características demográficas. La adaptación al español del VSP-A se ha realizado siguiendo la metodología de traducción directa e inversa, incluyendo grupos de discusión con adolescentes.

### Ejemplo de ítems de la versión española del VSP-A

Durante las cuatro últimas semanas,

	Nunca	Pocas veces	Algunas veces	Muchas veces	Siempre
	Nada	Poco	Moderadamente	Mucho	Muchísimo
35. ¿Has podido sincerarte, hablar de tus problemas con tus padres?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
36. ¿Has podido hablar libremente con tus padres, dar tu opinión?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

### Concepto medido

El instrumento permite comparar adolescentes con diferentes problemas de salud o características demográficas. El VSP-A es de utilidad para medir la calidad de vida relacionada con la salud en encuestas de salud o como instrumento de cribado en colegios o centros de atención primaria en nuestro medio. El cuestionario ha sido desarrollado en Francia a partir de grupos focales con adolescentes sanos/as.

### Administración

El cuestionario tiene una única versión autoadministrada para adolescentes de 11 a 17 años. El período recordatorio es de las últimas 4 semanas.

### Dimensiones e ítems

El VSP-A incluye 39 ítems distribuidos en 9 dimensiones: vitalidad, bienestar físico, bienestar psicológico, autoestima, relación con los amigos/as, relación con los padres, relación con los profesores/as, actividades escolares, ocio y un módulo adicional (relación con el personal sanitario).



## Puntuación e interpretación

Las preguntas se puntúan en una escala Likert de 1 a 5. A partir de la puntuación media de las preguntas se genera la puntuación de cada dimensión. Por otro lado, el VSP-A permite obtener una puntuación global única de 0 (peor CVRS) a 100 (mejor CVRS) mediante transformaciones lineales de las 11 dimensiones.

## Versiones

Existe una única versión adaptada en España para ser autoadministrada en adolescentes de 11 a 17 años. La versión original para niños no ha sido adaptada en España.

## Bibliografía

Pantzer K, Rajmil L, Tebé C, Codina F, Serra-Sutton V, Ferrer M, Ravens-Sieberer U, Simeoni MC, Alonso J. *Health-related quality of life (HRQL) in immigrants and natives school-aged adolescents in Spain*. **J Epidemiol Community Health**. 2006;000:1-6.(print)

Serra-Sutton V, Rajmil L, Berra S, Herdman M, Aymerich M, Ferrer M, Robitail S, Siméoni MC. *Fiabilidad y validez del cuestionario de salud y calidad de vida para adolescentes Vecú et Santé Perçue de l'Adolescent (VSP-A)*. **Aten Primaria**. 2006;37(4):203-208.

Rajmil L, Pantzer K, Codina F, Tebé C, Ferrer M, Solans M, Serra V, Pane S, Alonso J. *Calidad de vida relacionada con la salud (CVRS) en adolescentes nativos e inmigrantes de Lloret de Mar*. **Gac Sanit**. 2005;19(Sup1):21.

Serra-Sutton V, Ferrer M, Tebé C, Simeoni MC, Ravens-Sieberer U, Rajmil L. *Interpretabilidad de dos cuestionarios de calidad de vida relacionada con la salud (CVRS) para adolescentes*. **Gac Sanit**. 2005;19(Sup1):119.

Rajmil L, Pantzer K, Codina F, Tebé C, Ferrer M, Serra-Sutton V, Pane S, Alonso J, Ravens-Sieberer U, Simeoni MC, Auquier P. *Health-related quality of life (HRQL) in native and immigrant adolescents in Spain*. **Qual Life Res**. 2005;11(9):2055.

Serra-Sutton V, Herdman H, Rajmil L, Santed R, Ferrer M, Simeoni MC, Auquier P. *Adaptación al español del Vecú et Santé Perçue de l'Adolescent (VSP-A): una medida genérica de calidad de vida para adolescentes*. **Rev Esp Salud Pública**. 2002;76:701-12.

Serra-Sutton V, Herdman V, Rajmil L, Santed R, Ferrer M, Simeoni MC, Auquier P. *Cross cultural adaptation of the Vecú et Santé Perçue de l'Adolescent (VSP-A) into Spanish*. **Qual Life Res**. 2002;11(7).